MANUAL DE INSTRUCCIONES · INSTRUCTION MANUAL · GUIDE D'UTILISATION · BEDIENUNGSANLEITUNG · MANUALE D'USO · MANUAL DE INSTRUÇÕES · MANUAL DE INSTRUCȚIUNI · HANDLEIDING · ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS · РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ · INSTRUKCJA OBSŁUGI

JBM®

60078



ES CARRACA DE 1/4" A BATERÍA - 12V..... 2

EN 1/4" CORDLESS RATCHET WRENCH - 12V..... 4

FR CLÉ À CLIQUET SANS FIL 1/4" - 12V..... 6

DE AKKU-RATSCHE 1/4" - 12V..... 8

IT CHIAVE A CRICCHETTO A BATTERIA DA 1/4" - 12V..... 10

PT CHAVE DE ROQUETE A BATERIA 1/4" - 12V..... 12

RO CHEIE CU CLICHET CU ACUMULATOR 1/4" - 12V..... 14

NL 1/4" ACCU-RATEL - 12V..... 16

HU 1/4"-OS AKKUMULÁTOROS RACSNIS KULCS - 12V..... 18

RU АККУМУЛЯТОРНАЯ ТРЕЩОТКА 1/4" - 12 В..... 20

PL AKUMULATOROWA GRZECHOTKA 1/4" - 12V..... 22

RECYCLE

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Esta herramienta está diseñada para apretar y aflojar tornillos en espacios reducidos.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea atentamente las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. No seguir las instrucciones puede acabar resultando en shock eléctrico, fuego y/o lesiones graves.

- Compruebe que no hay piezas rotas, interruptores dañados ni cualquier otro defecto que pueda afectar el funcionamiento del producto.
- No use la herramienta en la presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.
- Vista correctamente. No lleve puesta ropa ancha o joyería y recójase el pelo largo.
- Evite que la herramienta se encienda accidental mente. Retire la batería de la herramienta y coloque el seguro en modo bloqueo antes de realizar cualquier ajuste, cambiar algún accesorio, o guardar la herramienta.
- Mantenga la herramienta y su empuñadura seca, limpia y sin restos de aceite o grasa.
- Lleve siempre protección visual y respiratoria.
- Sostenga la herramienta por la superficie aislada eléctricamente de la empañadura cuando pueda producirse un contacto accidental con un cable. El contacto con un cable podría producir una descarga en las partes no aisladas de la herramienta y causar heridas al operario.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje	12V DC
Capacidad de la batería	2.0 Ah
Potencia entrada	100-240V~,50/60Hz, 35W
Potencia de salida	12V DC
Velocidad de rotación	0-450RPM
Fuerza	0-45Nm
Cuadrado	1/4"

LISTADO DE PARTES

1	Interruptor de encendido
2	Interruptor de bloqueo
3	LED
4	Yunque cuadrado de 1/4"
5	Interruptor de cambio de dirección
6	Indicador de batería



FUNCIONAMIENTO

ATENCIÓN: Retire siempre la batería antes de cambiar o retirar los accesorios. Utilice únicamente los accesorios recomendados específicamente para esta herramienta.

1. **Indicador de batería:** Para determinar la cantidad de carga que queda en la batería, tire del interruptor de la paleta. El indicador de combustible se iluminará durante 2-3 segundos. Para señalar el final de la carga, una luz del indicador de combustible parpadeará durante 2-3 segundos.
2. **Uso del selector de dirección:**
   * Para la rotación de apriete (en el sentido de las agujas del reloj): Gire la palanca de avance/retroceso en sentido contrario a las agujas del reloj. Compruebe la dirección de la rotación antes de usarla.
   * Para la rotación en afloje (en sentido contrario a las agujas del reloj): Gire la palanca de avance/retroceso en el sentido de las agujas del reloj. Compruebe el sentido de giro antes de utilizarlo.
3. **Interruptor de bloqueo:**
   El interruptor trabajo no funcionará cuando el interruptor de bloqueo esté en la posición de bloqueo. Siempre bloquee el interruptor o retire la

batería antes de guardar la herramienta, cambiar los accesorios, y en cualquier momento en que no se utilice la herramienta.

* Para bloquear el interruptor de trabajo: Deslice el interruptor de bloqueo a la posición de bloqueo.
* Para des bloquear el interruptor de trabajo: Deslice el interruptor de bloqueo a la posición de desbloqueo.

CARGADOR Y BATERÍA COMPATIBLES



1	**60025**	Cargador 12V
2	**60026**	Batería Li-ion 2.0AH

CARGA DE LA BATERÍA

- Asegúrese de que el voltaje de la fuente de alimentación es la misma que la tensión especificada en la placa de características de la unidad de carga.
- Enchufe el enchufe de la red en la fuente de alimentación.
- El indicador LED verde parpadeará indicando el modo de espera. Introduzca la batería en el compartimento de carga.
- El indicador LED rojo se iluminará de manera continua. Esto indica que la batería se está cargando rápidamente de manera automática. Cuando la batería esté completamente cargada, el indicador LED rojo se apagará y el LED verde se iluminará de manera continua. Saque la batería del cargador y desenchúfelo.

NOTAS IMPORTANTES SOBRE LA CARGA

- Cargar la batería en una temperatura entre los 18 y 24°C ayudará a obtener la máxima productividad de la misma.
- NO cargue el paquete de baterías en una temperatura del aire inferior a 4,5°C, o superior a 40,5°C; esto es importante y evitará daños graves en la batería.
- El cargador está diseñado para cargar rápidamente la bate ría entre 0°C y 45°C. Si la batería, cuando se inserta, está demasiado fría o demasiado caliente, el cargador no se cargará. El LED verde y el LED rojo parpadearán alternativamente y de forma continua para indicar esta situación. Una vez que la temperatura del aire esté dentro de la tolerancia, comenzará la carga rápida.

MANTENIMIENTO

- Asegúrese siempre de que la herramienta esté apagada y de que la batería haya sido retirada antes de inspeccionar, limpiar o realizar cualquier operación de mantenimiento.
- No utilice disolventes, productos abrasivos ni agentes químicos agresivos para limpiar las piezas de plástico de la herramienta. Se recomienda utilizar un paño suave ligeramente humedecido con un detergente neutro.
- Inspeccione periódicamente la herramienta para detectar signos de desgaste, daños o componentes sueltos.
- Mantenga las aberturas de ventilación limpias y libres de polvo y residuos.
- Guarde la herramienta en un lugar limpio, seco y fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
La herramienta no funciona	La batería no está instalada correctamente	Instale la batería correctamente
	La batería está descargada	Recargue la batería
La herramienta se detiene durante el funcionamiento	Nivel de carga de la batería insuficiente	Recargue la batería
La batería no se carga	El cargador no está conectado correctamente	Compruebe la conexión del cargador y la alimentación eléctrica
	La temperatura de la batería está fuera del rango permitido	Espere a que la batería alcance la temperatura adecuada para la carga
Rendimiento reducido	La batería ha alcanzado el final de su vida útil	Sustituya la batería

EN INSTRUCTION MANUAL

PRODUCT DESCRIPTION

This tool is designed for tightening and loosening screws and fasteners in confined or hard-to-reach spaces.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read all safety instructions carefully before using this tool. Failure to follow these instructions may result in electric shock, fire, and/or serious personal injury.

- Before each use, inspect the tool for damaged parts, defective switches, or any other condition that may affect its safe operation.
- Do not operate the tool in the presence of flammable liquids, gases, or dust.
- Dress properly. Do not wear loose clothing, jewelry, or other items that could become entangled in moving parts. Keep long hair securely tied back.
- Prevent accidental starting. Before making adjustments, changing accessories, or storing the tool, remove the battery pack and engage the lock switch.
- Keep the tool and handle clean, dry, and free from oil and grease.
- Always wear appropriate personal protective equipment, including eye protection and respiratory protection when required.
- Hold the tool by its insulated gripping surfaces when performing operations where the fastener may contact hidden wiring. Contact with a live wire may energize exposed metal parts of the tool and cause electric shock to the operator.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Rated Voltage	12 V DC
Battery Capacity	2.0 Ah
Charger Input	100–240V AC, 50/60Hz, 35W
Charger Output	12 V DC
No-Load Speed	0–450 rpm
Maximum Torque	45 Nm
Drive Size	1/4" Square Drive

PART LIST

1	Paddle switch
2	Lock switch
3	LED
4	½" square drive anvil
5	Forward / reverse toggle
6	Battery indicator



OPERATION

WARNING: Always remove the battery pack before installing, replacing, or removing accessories. Use only accessories specifically recommended by the manufacturer for this tool.

1. **Battery Charge Indicator:** To check the remaining battery charge, press the trigger switch. The battery charge indicator will illuminate for approximately 2–3 seconds. When the battery charge is low, one of the indicator lights will flash for 2–3 seconds to alert the user.
2. **Direction Selector:**
   * Tightening Rotation (Clockwise): Move the forward/reverse selector to the position corresponding to clockwise rotation. Always verify the direction of rotation before operating the tool.
   * Loosening Rotation (Counterclockwise): Move the forward/reverse selector to the position corresponding to counterclockwise rotation. Always verify the direction of rotation before operating the tool.

3. **Lock Switch:**
   The operating switch will not function while the lock switch is in the locked position.
   Always engage the lock switch or remove the battery pack before storing the tool, changing accessories, or whenever the tool is not in use.
   * To lock the operating switch: Slide the lock switch to the locked position.
   * To unlock the operating switch: Slide the lock switch to the unlocked position.

COMPATIBLE CHARGER AND BATTERY



1	**60025**	12V charger
2	**60026**	2.0Ah Li-ion battery

BATTERY CHARGING

- Ensure that the mains voltage matches the voltage specified on the charger's rating plate.
- Connect the charger to the power supply.
- The green LED indicator will flash, indicating that the charger is in standby mode.
- Insert the battery pack into the charger.
- The red LED indicator will illuminate continuously, indicating that the battery is charging.
- Once the battery is fully charged, the red LED will turn off and the green LED will remain continuously illuminated.
- Remove the battery pack from the charger and disconnect the charger from the power supply.

IMPORTANT CHARGING NOTES

- For maximum battery performance and service life, charge the battery at an ambient temperature between 18°C and 24°C (64°F and 75°F).
- Do not charge the battery pack at temperatures below 4.5°C (40°F) or above 40.5°C (105°F), as this may cause serious damage to the battery.
- The charger is designed to operate within an ambient temperature range of 0°C to 45°C (32°F to 113°F).
- If the battery is too hot or too cold when inserted into the charger, the charging process will not start. In this condition, the red and green LEDs will flash alternately to indicate a temperature fault.
- Charging will begin automatically once the battery temperature returns to the acceptable operating range.

MAINTENANCE

- Always ensure that the tool is switched off and the battery pack is removed before inspecting, cleaning, or performing any maintenance on the tool.
- Do not use solvents, abrasive cleaners, or aggressive chemicals to clean the plastic components of the tool. It is recommended to clean the tool with a soft damp cloth and a mild detergent.
- Regularly inspect the tool for signs of wear, damage, or loose components.
- Keep the ventilation openings clean and free from dust and debris.
- Store the tool in a dry, clean location, out of the reach of children and unauthorized persons.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible Cause	Solution
Tool does not operate	Battery not installed correctly	Reinstall the battery pack correctly
	Battery discharged	Recharge the battery pack
Tool stops during operation	Battery charge too low	Recharge the battery pack
Battery does not charge	Charger not connected properly	Check the power supply and charger connections
	Battery temperature outside charging range	Allow the battery to reach the recommended charging temperature
Reduced performance	Battery nearing end of service life	Replace the battery pack

FR MANUEL D'UTILISATION

DESCRIPTION DU PRODUIT

Cet outil est conçu pour serrer et desserrer des vis et fixations dans des espaces exigus ou difficiles d'accès.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser cet outil. Le non-respect de ces consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures corporelles graves.

- Avant chaque utilisation, vérifiez que l'outil ne présente aucune pièce endommagée, gâchette défectueuse ou autre problème susceptible de nuire à son utilisation en toute sécurité.
- N'utilisez pas l'outil en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- Habillez-vous correctement. Ne portez pas de vêtements amples, de bijoux ou tout autre objet susceptible de se coincer dans les pièces en mouvement. Si vous avez les cheveux longs, attachez-les soigneusement.
- Évitez tout démarrage accidentel. Avant d'effectuer des réglages, de changer des accessoires ou de ranger l'outil, retirez le bloc-batterie et activez le verrouillage de sécurité.
- Gardez l'outil et la poignée propres, secs et exempts d'huile et de graisse.
- Portez toujours un équipement de protection individuelle approprié, notamment une protection oculaire et une protection respiratoire si nécessaire.
- Tenez l'outil par ses surfaces de préhension isolées lors d'opérations où la fixation risque d'entrer en contact avec des fils électriques dissimulés. Le contact avec un fil sous tension peut électrifier les parties métalliques exposées de l'outil et provoquer un choc électrique pour l'utilisateur.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Tension nominale	12 V CC
Capacité de la batterie	2,0 Ah
Entrée de charge	100-240 V CA,50/60 Hz, 35 W
Sortie de charge	12 V CC
Vitesse à vide	0-450 tr/min
Couple maximum	45 Nm
Taille d'entraînement	1/4 po Rivet carré

LISTE DES PIÈCES

1	Interrupteur à palette
2	Interrupteur de verrouillage
3	LED
4	Rivet carré 1/4 po
5	Sélecteur de sens de rotation avant/arrière
6	Indicateur de batterie



UTILISATION

AVERTISSEMENT : Retirez toujours le bloc-batterie avant d'installer, de remplacer ou de retirer des accessoires. Utilisez uniquement les accessoires spécialement recommandés par le fabricant pour cet outil.

1. **Indicateur de charge de la batterie :** Pour vérifier le niveau de batterie restant, appuyez sur la gâchette. L'indicateur de charge de la batterie reste allumé pendant 2 à 3 secondes. Lorsque la batterie est faible, l'un des voyants clignote pendant 2 à 3 secondes pour avertir l'utilisateur.
2. **Sélecteur de sens de rotation :**
   * Serrage (sens horaire) : Placez le sélecteur de sens de rotation sur la position correspondant au sens horaire. Vérifiez toujours le sens de rotation avant d'utiliser l'outil.
   * Desserrage (sens antihoraire) : Placez le sélecteur de sens de rotation sur la position correspondant au sens antihoraire. Vérifiez toujours le sens de rotation avant d'utiliser l'outil. I sentido de giro antes de utilizarlo.
3. **Verrouillage de la gâchette :**
   La gâchette ne fonctionne pas lorsque le verrou de gâchette est activé. Activez le verrou de gâchette ou retirez le bloc-batterie avant de

ranger l'outil, de changer un accessoire ou lorsque l'outil n'est pas utilisé.

* Pour verrouiller la gâchette : Faites glisser le verrou de gâchette en position verrouillée.
* Pour déverrouiller la gâchette : Faites glisser le verrou de gâchette en position déverrouillée.

CHARGEUR ET BATTERIE COMPATIBLES



1	**60025**	Chargeur 12 V
2	**60026**	Batterie Li-ion 2,0 Ah

CHARGE DE LA BATTERIE

- Assurez-vous que la tension secteur correspond à celle spécifiée sur la plaque signalétique du chargeur.
- Branchez le chargeur à l'alimentation électrique.
- La LED verte clignote, indiquant que le chargeur est en mode veille.
- Insérez le bloc-batterie dans le chargeur.
- La LED rouge s'allume en continu, indiquant que la batterie est en charge.
- Une fois la batterie complètement chargée, la LED rouge s'éteint et la LED verte reste allumée en continu.
- Retirez le bloc-batterie du chargeur et débranchez le chargeur de l'alimentation électrique.

REMARQUES IMPORTANTES CONCERNANT LA CHARGE

- Pour une durée de vie et des performances optimales de la batterie, chargez-la à une température ambiante comprise entre 18 °C et 24 °C.
- Ne chargez pas le bloc-batterie à des températures inférieures à 4,5 °C ou supérieures à 40,5 °C, car cela peut endommager la batterie.
- Le chargeur est conçu pour fonctionner dans une plage de température allant de 0 °C à 45 °C.
- Si la batterie est trop chaude ou trop froide lorsqu'elle est insérée dans le chargeur, le processus de charge ne débutera pas. Dans ce cas, les LED rouge et verte clignoteront alternativement pour indiquer un défaut de température.
- La charge commencera automatiquement une fois que la température de la batterie reviendra dans la plage de fonctionnement.

ENTRETIEN

- Assurez-vous toujours que l'outil est éteint et que le bloc-batterie est retiré avant d'inspecter, de nettoyer ou d'effectuer l'entretien de l'outil.
- N'utilisez pas de solvants, de produits de nettoyage abrasifs ou de produits chimiques agressifs pour nettoyer les composants en plastique de l'outil. Il est recommandé de nettoyer l'outil à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide et d'un détergent non agressif.
- Inspectez régulièrement l'outil pour détecter tout composant usé, endommagé ou desserré.
- Laissez les ouvertures de ventilation propres et exemptes de poussière et de débris.
- Rangez l'outil dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.

DÉPANNAGE

Problème	Cause possible	Solution
L'outil ne fonctionne pas	La batterie n'est pas installée correctement	Réinstallez le bloc-batterie correctement
	La batterie est déchargée	Rechargez le bloc-batterie
L'outil s'arrête pendant l'utilisation	Le niveau de la batterie est trop faible	Rechargez le bloc-batterie
La batterie ne charge pas	Le chargeur n'est pas branché correctement	Vérifiez les connexions du chargeur et de l'alimentation électrique
	La température de la batterie est en dehors de la plage de charge	Laissez la batterie atteindre la température de charge recommandée
Performances réduites	La batterie est en fin de vie	Remplacez le bloc-batterie

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieses Werkzeug ist zum Anziehen und Lösen von Schrauben und Befestigungselementen in engen oder schwer zugänglichen Bereichen konzipiert.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch, bevor Sie dieses Werkzeug verwenden. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen besteht die Gefahr eines Stromschlags, eines Brandes und/oder schwerer Verletzungen.

- Prüfen Sie das Werkzeug vor jedem Gebrauch auf beschädigte Teile, defekte Schalter oder sonstige Mängel, die den sicheren Betrieb beeinträchtigen könnten.
- Betreiben Sie das Werkzeug nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung, keinen Schmuck und keine anderen Gegenstände, die sich in beweglichen Teilen verfangen könnten. Binden Sie langes Haar sicher zusammen.
- Verhindern Sie ein versehentliches Anlaufen. Bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile austauschen oder das Werkzeug lagern, nehmen Sie den Akku heraus und betätigen Sie den Verriegelungsschalter.
- Halten Sie das Werkzeug und den Griff sauber, trocken und frei von Öl und Fett.
- Tragen Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung, einschließlich Augenschutz und Atemschutz, sofern erforderlich.
- Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Befestigungselement mit verdeckten Kabeln in Berührung kommen könnte. Bei Kontakt mit einer stromführenden Leitung können freiliegende Metallteile des Werkzeugs unter Spannung stehen und beim Bediener einen Stromschlag verursachen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	12V DC
Batteriekapazität	2,0 Ah
Eingangsleistung des Ladegeräts	100–240 V Wechselstrom, 50/60 Hz, 35 W
Ausgangsleistung des Ladegeräts	12V DC
Leerlaufdrehzahl	0–450 U/min
Maximales Drehmoment	45 Nm
Antriebsgröße	1/4" (9,5 mm) Vierkantantrieb

TEILELISTE

1	Kippschalter
2	Verriegelungsschalter
3	LED
4	1/4" (9,5 mm) Amboss mit Vierkantantrieb
5	Umschalter Vorwärts/Rückwärts
6	Batterieanzeige



BETRIEB

WARNUNG: Entfernen Sie vor der Installation, dem Austausch oder dem Ausbau von Zubehörteilen stets den Akku. Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich für dieses Werkzeug empfohlen wird.

1. **Batterieladeanzeige:** Um den verbleibenden Akkuladestand zu überprüfen, drücken Sie den Auslöseschalter. Die Ladeanzeige leuchtet etwa 2–3 Sekunden lang auf. Wenn der Akkuladestand gering ist, blinkt eine der Kontrollleuchten 2–3 Sekunden lang, um den Benutzer darauf hinzuweisen.
2. **Richtungswähler:**
   * Festziehungsrichtung (im Uhrzeigersinn): Bewegen Sie den Vorwärts-/Rückwärts-Wahlschalter in die Position, die der Drehung im Uhrzeigersinn entspricht. Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Werkzeugs stets die Drehrichtung.
   * Löserotation (gegen den Uhrzeigersinn): Bewegen Sie den Vorwärts-/Rückwärts-Wahlschalter in die Position, die der Drehung gegen den Uhrzeigersinn entspricht. Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Werkzeugs stets die Drehrichtung.

3. **Verriegelungsschalter:**
Der Betriebsschalter funktioniert nicht, solange sich der Verriegelungsschalter in der verriegelten Position befindet. Aktivieren Sie immer den Verriegelungsschalter oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie das Werkzeug lagern, Zubehörteile austauschen oder wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist.
   * So verriegeln Sie den Betriebsschalter: Schieben Sie den Verriegelungsschalter in die verriegelte Position.
   * So entriegeln Sie den Betriebsschalter: Schieben Sie den Verriegelungsschalter in die entriegelte Position.

KOMPATIBLES LADEGERÄT UND AKKU



1	**60025**	12-V-Ladegerät
2	**60026**	2,0-Ah-Li-Ionen-Akku

AKKU-AUFLADUNG

- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Ladegeräts angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Ladegerät an die Stromversorgung an.
- Die grüne LED-Anzeige blinkt und zeigt damit an, dass sich das Ladegerät im Standby-Modus befindet.
- Setzen Sie den Akku in das Ladegerät ein.
- Die rote LED-Anzeige leuchtet dauerhaft und zeigt damit an, dass der Akku geladen wird.
- Sobald der Akku voll aufgeladen ist, erlischt die rote LED und die grüne LED leuchtet dauerhaft.
- Nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät und trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung.

WICHTIGE HINWEISE ZUM AUFLADEN

- Für maximale Akkuleistung und Lebensdauer sollten Sie den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 18 °C und 24 °C (64 °F und 75 °F) aufladen.
- Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter 4,5 °C (40 °F) oder über 40,5 °C (105 °F), da dies zu schweren Schäden am Akku führen kann.
- Das Ladegerät ist für den Betrieb bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 45 °C (32 °F bis 113 °F) ausgelegt.
- Falls der Akku beim Einlegen in das Ladegerät zu heiß oder zu kalt ist, wird der Ladevorgang nicht gestartet. In diesem Zustand blinken die rote und die grüne LED abwechselnd, um einen Temperaturfehler anzuzeigen.
- Der Ladevorgang beginnt automatisch, sobald die Akkutemperatur wieder im zulässigen Betriebsbereich liegt.

INSTANDHALTUNG

- Vergewissern Sie sich stets, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Akku entfernt ist, bevor Sie das Werkzeug überprüfen, reinigen oder Wartungsarbeiten daran durchführen.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Kunststoffteile des Werkzeugs keine Lösungsmittel, Scheuermittel oder aggressive Chemikalien. Es wird empfohlen, das Werkzeug mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel zu reinigen.
- Überprüfen Sie das Werkzeug regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß, Beschädigungen oder lockeren Bauteilen.
- Halten Sie die Lüftungsöffnungen sauber und frei von Staub und Schmutz.
- Lagern Sie das Werkzeug an einem trockenen, sauberen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Das Werkzeug funktioniert nicht	Akku nicht richtig eingelegt	Setzen Sie den Akku wieder korrekt ein
	Akku leer	Laden Sie den Akku auf
Das Werkzeug stoppt während des Betriebs	Akku-Ladezustand zu niedrig	Laden Sie den Akku auf
Der Akku lädt nicht auf	Ladegerät nicht richtig angeschlossen	Überprüfen Sie die Anschlüsse des Netzteils und des Ladegeräts
	Batterietemperatur außerhalb des Ladebereichs	Lassen Sie den Akku die empfohlene Ladetemperatur erreichen
Leistungsminderung	Akku nähert sich dem Ende seiner Lebensdauer	Ersetzen Sie den Akku

IT MANUALE DI ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo strumento è progettato per serrare e allentare viti e dispositivi di fissaggio in spazi ristretti o difficili da raggiungere.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza prima di utilizzare questo strumento. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni personali.

- Prima di ogni utilizzo, ispezionare l'utensile per verificare la presenza di parti danneggiate, interruttori difettosi o qualsiasi altra condizione che possa comprometterne il funzionamento in sicurezza.
- Non utilizzare l'utensile in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi, gioielli o altri oggetti che potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Tenere i capelli lunghi ben legati.
- Evitare l'avviamento accidentale. Prima di effettuare regolazioni, cambiare accessori o riporre l'utensile, rimuovere il battery pack e azionare l'interruttore di blocco.
- Mantenere l'utensile e il manico puliti, asciutti e privi di olio e grasso.
- Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale appropriati, inclusi occhiali protettivi e dispositivi di protezione delle vie respiratorie quando necessario.
- Quando si eseguono operazioni in cui l'elemento di fissaggio potrebbe entrare in contatto con cavi nascosti, tenere l'utensile afferrandolo dalle superfici di presa isolate. Il contatto con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche esposte dell'utensile e causare una scossa elettrica all'operatore.

SPECIFICHE TECNICHE

Tensione nominale	12V DC
Capacità della batteria	2.0 Ah
Ingresso del caricabatterie	100-240V AC,50/60Hz, 35W
Uscita del caricabatterie	12V DC
Velocità senza carica	0-450 rpm
Coppia massima	45Nm
Dimensioni dell'utensile	Attacco quadrato da 1/4" (1,27 cm)

DISTINTA DEI COMPONENTI

1	Interruttore a paletta
2	Interruttore di blocco
3	LED
4	Incudine con attacco quadrato da 1/4" (1,27 cm)
5	Interruttore avanti/indietro
6	Indicatore della batteria



FUNZIONAMENTO

ATTENZIONE: Rimuovere sempre il battery pack prima di installare, sostituire o rimuovere gli accessori. Utilizzare solo gli accessori raccomandati dal produttore per il proprio modello.

1. **Indicatore ricarica batteria:** Per verificare la carica residua della batteria, premere il pulsante di attivazione. L'indicatore di carica della batteria si illuminerà per circa 2-3 secondi. Quando la carica della batteria è bassa, una delle spie luminose lampeggia per 2-3 secondi per avvisare l'utente.
2. **Selettore di direzione:**
   * Rotazione di serraggio (in senso orario): Spostare il selettore avanti/indietro nella posizione corrispondente alla rotazione in senso orario. Verificare sempre il senso di rotazione prima di utilizzare l'utensile
   * Rotazione di allentamento (in senso antiorario): Spostare il selettore avanti/indietro nella posizione corrispondente alla rotazione in senso antiorario. Verificare sempre il senso di rotazione prima di utilizzare l'utensile.
3. **Interruttore di blocco:** L'interruttore di comando non funzionerà se l'interruttore di blocco è in posizione di blocco. Attivare sempre l'interruttore

di blocco o rimuovere il battery pack prima di riporre l'utensile, cambiare gli accessori o quando l'utensile non è in uso.

* Per bloccare l'interruttore di funzionamento: Far scorrere l'interruttore di blocco in posizione di blocco.
* Per sbloccare l'interruttore di comando: Far scorrere l'interruttore di blocco in posizione di sblocco.

CARICABATTERIE E BATTERIA COMPATIBILI



1	**60025**	Caricabatterie 12V
2	**60026**	Batteria agli ioni di litio 2.0Ah

RICARICA DELLA BATTERIA

- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione specificata sulla targhetta dati del caricabatterie.
- Collegare il caricabatterie all'alimentazione.
- L'indicatore LED verde lampeggerà, segnalando che il caricabatterie è in modalità standby.
- Inserire il battery pack nel caricabatterie.
- L'indicatore LED rosso si illuminerà in modo continuo, segnalando che la batteria è in carica.
- Una volta che la batteria è completamente carica, il LED rosso si spegnerà e il LED verde rimarrà acceso in modo fisso.
- Rimuovere la batteria dal caricabatterie e scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica.

NOTE IMPORTANTI SULLA RICARICA

- Per ottenere le massime prestazioni e la massima durata della batteria, caricarla a una temperatura ambiente compresa tra 18 °C e 24 °C (64 °F e 75 °F).
- Non caricare la batteria a temperature inferiori a 4,5 °C (40 °F) o superiori a 40,5 °C (105 °F), poiché ciò potrebbe causare gravi danni alla batteria.
- Il caricabatterie è progettato per funzionare a una temperatura ambiente compresa tra 0 °C e 45 °C (32 °F e 113 °F).
- Se la batteria è troppo calda o troppo fredda quando viene inserita nel caricabatterie, il processo di ricarica non si avvierà. In questa condizione, i LED rosso e verde lampeggeranno alternativamente per segnalare un guasto di temperatura.
- La ricarica si avvierà automaticamente non appena la temperatura della batteria tornerà nell'intervallo di funzionamento accettabile.

MANUTENZIONE

- Assicurarsi sempre che l'utensile sia spento e che la batteria sia stata rimossa prima di ispezionare, pulire o eseguire qualsiasi intervento di manutenzione sull'utensile.
- Non utilizzare solventi, detergenti abrasivi o prodotti chimici aggressivi per pulire i componenti in plastica dell'utensile. Si consiglia di pulire l'utensile con un panno morbido umido e un detergente delicato.
- Ispezionare regolarmente l'utensile per individuare eventuali segni di usura, danni o componenti allentati.
- Mantieni le aperture di ventilazione pulite e libere da polvere e detriti.
- Conservare l'utensile in un luogo asciutto e pulito, fuori dalla portata dei bambini e di persone non autorizzate.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Soluzione
Lo strumento non funziona	Batteria non installata correttamente	Reinstallare correttamente il battery pack
	Batteria scarica	Ricaricare il battery pack
L'utensile si arresta durante il funzionamento	Livello di carica della batteria troppo basso	Ricaricare il battery pack
La batteria non si carica	Caricabatterie non collegato correttamente	Verificare i collegamenti dell'alimentatore e del caricabatterie.
	Temperatura della batteria fuori dell'intervallo di ricarica	Lasciare che la batteria raggiunga la temperatura di carica consigliata
Prestazioni ridotte	Batteria prossima alla fine del suo ciclo di vita.	Sostituire il battery pack

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Esta ferramenta foi concebida para apertar e desapertar parafusos e elementos de fixação em espaços confinados ou de difícil acesso.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente todas as instruções de segurança antes de utilizar esta ferramenta. O incumprimento destas instruções pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

- Antes de cada utilização, inspecione a ferramenta para verificar se existem peças danificadas, interruptores defeituosos ou qualquer outra situação que possa afetar o seu funcionamento seguro.
- Não opere a ferramenta na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
- Vista-se adequadamente. Não use roupa folgada, joias ou outros objetos que possam ficar presos nas peças móveis. Mantenha o cabelo comprido bem preso para trás.
- Evite o arranque acidental. Antes de efetuar ajustes, trocar acessórios ou guardar a ferramenta, retire a bateria e acione o interruptor de bloqueio.
- Mantenha a ferramenta e o cabo limpos, secos e isentos de óleo e gordura.
- Utilize sempre equipamento de proteção individual adequado, incluindo proteção ocular e proteção respiratória, sempre que necessário.
- Segure a ferramenta pelas suas superfícies de preensão isoladas ao realizar operações em que o elemento de fixação possa entrar em contacto com cabos ocultos. O contacto com um fio sob tensão pode colocar sob tensão as partes metálicas expostas da ferramenta e provocar um choque elétrico no operador.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão nominal	12 V CC
Capacidade da bateria	2,0 Ah
Entrada do carregador	100-240 V CA, 50/60 Hz, 35 W
Saída do carregador	12 V CC
Sem velocidade de carregamento	0-450 rpm
Binário máximo	45Nm
Capacidade do disco rígido	Encaixe quadrado de 1/4" (6,35 mm)

LISTA DE PEÇAS

1	Interruptor de alavanca
2	Interruptor de bloqueio
3	LED
4	Bigorna com encaixe quadrado de 1/4" (6,35 mm)
5	Botão de alternância entre avançar e recuar
6	Indicador da bateria



FUNCIONAMENTO

AVISO: Retire sempre a bateria antes de instalar, substituir ou remover acessórios. Utilize apenas os acessórios especificamente recomendados pelo fabricante para esta ferramenta.

1. **Indicador de carga da bateria:** Para verificar a carga restante da bateria, prima o botão de ativação. O indicador de carga da bateria acenderá durante aproximadamente 2 a 3 segundos. Quando a carga da bateria estiver baixa, uma das luzes indicadoras piscará durante 2 a 3 segundos para alertar o utilizador.
2. **Seletor de direção:**
   - Rotação para apertar (no sentido dos ponteiros do relógio): Coloque o seletor de avanço/retrocesso na posição correspondente à rotação no sentido dos ponteiros do relógio. Verifique sempre o sentido de rotação antes de utilizar a ferramenta.
   - Rotação para desapertar (no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio): Coloque o seletor de avanço/retrocesso na posição correspondente à rotação sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Verifique sempre o sentido de rotação antes de utilizar a ferramenta.

3. **Interruptor de bloqueio:**
   O interruptor de funcionamento não funcionará enquanto o interruptor de bloqueio estiver na posição de bloqueio. Ative sempre o interruptor de bloqueio ou retire a bateria antes de guardar a ferramenta, trocar os acessórios ou sempre que a ferramenta não estiver a ser utilizada.
   * Para bloquear o interruptor de funcionamento: Deslize o interruptor de bloqueio para a posição de bloqueio.
   * Para desbloquear o interruptor de funcionamento: Deslize o interruptor de bloqueio para a posição de desbloqueio.

CARREGADOR E BATERIA COMPATÍVEIS



1	**60025**	Carregador de 12 V
2	**60026**	Bateria de iões de lítio de 2,0 Ah

BATERIA A CARREGAR

- Certifique-se de que a tensão da rede elétrica corresponde à tensão indicada na placa de características do carregador.
- Ligue o carregador à fonte de alimentação.
- O indicador LED verde irá piscar, indicando que o carregador se encontra no modo de espera.
- Introduza a bateria no carregador.
- O indicador LED vermelho ficará aceso de forma contínua, indicando que a bateria está a carregar.
- Assim que a bateria estiver totalmente carregada, o LED vermelho apagar-se-á e o LED verde permanecerá aceso de forma contínua.
- Retire a bateria do carregador e desligue o carregador da tomada.

NOTAS IMPORTANTES SOBRE O CARREGAMENTO

- Para obter o máximo desempenho e vida útil da bateria, carregue-a a uma temperatura ambiente compreendida entre 18 °C e 24 °C (64 °F e 75 °F).
- Não carregue a bateria a temperaturas inferiores a 4,5 °C (40 °F) ou superiores a 40,5 °C (105 °F), uma vez que tal pode causar danos graves à bateria.
- O carregador foi concebido para funcionar num intervalo de temperatura ambiente compreendido entre 0 °C e 45 °C (32 °F e 113 °F).
- Se a bateria estiver demasiado quente ou demasiado fria quando for colocada no carregador, o processo de carregamento não terá início. Nesta situação, os LED vermelho e verde piscarão alternadamente para indicar uma avaria relacionada com a temperatura.
- O carregamento terá início automaticamente assim que a temperatura da bateria regressar ao intervalo de funcionamento aceitável.

MANUTENÇÃO

- Certifique-se sempre de que a ferramenta está desligada e de que a bateria foi removida antes de inspecionar, limpar ou realizar qualquer operação de manutenção na ferramenta.
- Não utilize solventes, produtos de limpeza abrasivos nem produtos químicos agressivos para limpar os componentes de plástico da ferramenta. Recomenda-se limpar a ferramenta com um pano macio e húmido e um detergente suave.
- Inspecione regularmente a ferramenta para verificar se apresenta sinais de desgaste, danos ou componentes soltos.
- Mantenha as aberturas de ventilação limpas e livres de pó e detritos.
- Guarde a ferramenta num local seco e limpo, fora do alcance das crianças e de pessoas não autorizadas.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Solução
A ferramenta não funciona	A bateria não está instalada corretamente	Volte a instalar a bateria corretamente
	Bateria descarregada	Recarregue a bateria
A ferramenta para durante o funcionamento	A carga da bateria está demasiado baixa	Recarregue a bateria
A bateria não carrega	O carregador não está ligado corretamente	Verifique as ligações da fonte de alimentação e do carregador
	A temperatura da bateria está fora do intervalo de carregamento	Deixe a bateria atingir a temperatura de carregamento recomendada
Desempenho reduzido	A bateria está a chegar ao fim da sua vida útil	Substitua a bateria

RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

DESCRIERE PRODUS

Această unealtă este concepută pentru strângerea și slăbirea șuruburilor și a elementelor de fixare în spații înguste sau greu accesibile.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță înainte de a utiliza această unealtă. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave.

- Înainte de fiecare utilizare, inspectați unealta pentru a identifica piesele deteriorate, întrerupătoarele defecte sau orice altă condiție care ar putea afecta funcționarea sa în siguranță.
- Nu utilizați unealta în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.
- Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi, bijuterii sau alte obiecte care s-ar putea agăța în piesele aflate în mișcare. Țineți părul lung bine prins.
- Preveniți pornirea accidentală. Înainte de a efectua reglaje, de a schimba accesorii sau de a depozita unealta, scoateți setul de acumulatori și activați comutatorul de blocare.
- Mențineți unealta și mânerul curate, uscate și fără urme de ulei sau grăsime.
- Purtați întotdeauna echipament individual de protecție adecvat, inclusiv protecție pentru ochi și, atunci când este necesar, protecție respiratorie.
- Țineți unealta de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați operațiuni în care elementul de fixare poate intra în contact cu cabluri ascunse. Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice expuse ale unealtei și poate provoca electrocutarea operatorului.

SPECIFICAȚII TEHNICE

Tensiune nominală	12V DC
Capacitatea bateriei	2.0 Ah
Intrare încărcător	100–240 V CA, 50/60 Hz, 35 W
Ieșire încărcător	12V DC
Viteza fără sarcină	0-450 rpm
Cuplu maxim	45Nm
Dimensiunea antrenării	Antrenare pătrată de 6,35 mm

LISTĂ PIESE COMPONENTE

1	Comutator tip paletă
2	Comutator de blocare
3	LED
4	Nicovală cu antrenare pătrată de 6,35 mm
5	Selector înainte/înapoi
6	Indicator de baterie



OPERARE

AVERTISMENT: Scoateți întotdeauna setul de acumulatori înainte de a instala, înlocui sau îndepărta accesorii. Utilizați numai accesorii recomandate în mod specific de producător pentru această unealtă.

1. **Indicator de încărcare a bateriei:** Pentru a verifica nivelul rămas de încărcare al acumulatorului, apăsați comutatorul de declanșare. Indicatorul de încărcare al acumulatorului se va aprinde timp de aproximativ 2–3 secunde. Când nivelul de încărcare al acumulatorului este scăzut, unul dintre LED-urile indicatorului va clipi timp de 2–3 secunde pentru a avertiza utilizatorul.
2. **Selector de direcție:**
   * Rotire pentru strângere (Sensul acelor de ceasornic): Mutați selectorul înainte/înapoi în poziția corespunzătoare rotației în sensul acelor de ceasornic. Verificați întotdeauna sensul de rotație înainte de utilizarea uneltei.
   * Rotire pentru slăbire (Sens invers acelor de ceasornic): Mutați selectorul înainte/înapoi în poziția corespunzătoare rotației în sensul invers acelor de ceasornic. Verificați întotdeauna sensul de rotație înainte de utilizarea uneltei.

3. **Comutator de blocare:**
Comutatorul de operare nu va funcționa atunci când comutatorul de blocare se află în poziția blocată. Activați întotdeauna comutatorul de blocare sau scoateți setul de acumulatori înainte de depozitarea uneltei, schimbarea accesoriilor sau ori de câte ori unealta nu este utilizată.
   * Pentru blocarea comutatorului de operare: Glisați comutatorul de blocare în poziția blocată.
   * Pentru deblocarea comutatorului de operare: Glisați comutatorul de blocare în poziția deblocată.

ÎNCĂRCĂTOR ȘI ACUMULATOR COMPATIBILI



1	**60025**	Încărcător 12 V
2	**60026**	Acumulator Li-ion 2.0 Ah

ÎNCĂRCAREA ACUMULATORULUI

- Asigurați-vă că tensiunea rețelei electrice corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de identificare a încărcătorului.
- Conectați încărcătorul la sursa de alimentare.
- Indicatorul LED verde va clipi, indicând faptul că încărcătorul se află în modul de așteptare.
- Introduceți setul de acumulatori în încărcător.
- Indicatorul LED roșu se va aprinde continuu, indicând faptul că acumulatorul se încarcă.
- După încărcarea completă a acumulatorului, LED-ul roșu se va stinge, iar LED-ul verde va rămâne aprins continuu.
- Scoateți setul de acumulatori din încărcător și deconectați încărcătorul de la sursa de alimentare.

OBSERVAȚII IMPORTANTE PRIVIND ÎNCĂRCAREA

- Pentru performanță maximă și o durată de viață cât mai lungă a acumulatorului, încărcați acumulatorul la o temperatură ambientală cuprinsă între 18°C și 24°C.
- Nu încărcați setul de acumulatori la temperaturi sub 4,5°C sau peste 40,5°C, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea gravă a acumulatorului.
- Încărcătorul este proiectat să funcționeze într-un interval de temperatură ambientală de 0°C până la 45°C.
- Dacă acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece atunci când este introdus în încărcător, procesul de încărcare nu va începe. În această situație, LED-urile roșu și verde vor clipi alternativ pentru a indica o eroare de temperatură.
- Încărcarea va începe automat după ce temperatura acumulatorului revine în intervalul de funcționare acceptat.

ÎNTREȚINERE

- Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și că setul de acumulatori este scos înainte de inspectare, curățare sau efectuarea oricăror operațiuni de întreținere ale uneltei.
- Nu utilizați solvenți, agenți de curățare abrazivi sau substanțe chimice agresive pentru curățarea componentelor din plastic ale uneltei. Se recomandă curățarea uneltei cu o lavetă moale, ușor umedă, și un detergent delicat.
- Inspectați periodic unealta pentru a identifica semne de uzură, deteriorări sau componente slăbite.
- Mențineți orificiile de ventilație curate și lipsite de praf și alte impurități.
- Depozitați unealta într-un loc uscat și curat, ferit de accesul copiilor și al persoanelor neautorizate.

DEPANARE

Problema	Cauză posibilă	Soluție
Unealta nu funcționează	Acumulatorul nu este instalat corect	Reinstalați corect setul de acumulatori
	Acumulator descărcat	Reîncărcați setul de acumulatori
Unealta se oprește în timpul funcționării	Nivelul de încărcare al acumulatorului este prea scăzut	Reîncărcați setul de acumulatori
Acumulatorul nu se încarcă	Încărcătorul nu este conectat corespunzător	Verificați sursa de alimentare și conexiunile încărcătorului
	Temperatura acumulatorului este în afara intervalului admis pentru încărcare	Permiteți acumulatorului să ajungă la temperatura recomandată pentru încărcare
Performanță redusă	Acumulatorul se apropie de sfârșitul duratei de viață	Înlocuiți setul de acumulatori

NL GEBRUIKSAANWIJZING

PRODUCTOMSCHRIJVING

Dit gereedschap is ontworpen voor het vast- en losdraaien van schroeven en bevestigingsmiddelen in krappe of moeilijk bereikbare ruimtes.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees alle veiligheidsinstructies zorgvuldig door voordat u dit gereedschap gebruikt. Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel.

- Controleer het gereedschap vóór elk gebruik op beschadigde onderdelen, defecte schakelaars of andere omstandigheden die de veilige werking ervan kunnen beïnvloeden.
- Gebruik het gereedschap niet in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.
- Let op uw kleding. Draag geen losse kleding, sieraden of andere voorwerpen die verstrikt kunnen raken in bewegende onderdelen. Houd lang haar goed vastgebonden.
- Voorkom onbedoeld starten. Voordat u aanpassingen maakt, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt, dient u het accupakket te verwijderen en de vergrendeling in te schakelen.
- Houd het gereedschap en het handvat schoon, droog en vrij van olie en vet.
- Draag altijd de juiste persoonlijke beschermingsmiddelen, waaronder oogbescherming en ademhalingsbescherming wanneer nodig.
- Houd het gereedschap vast aan de geïsoleerde grijpvlakken wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het bevestigingsmiddel in contact kan komen met verborgen bedrading. Het contact met een stroomvoerende draad kan blootliggende metalen onderdelen van het gereedschap onder spanning zetten en een elektrische schok voor de gebruiker veroorzaken.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Nominale spanning	12V DC
Batterijcapaciteit	2,0 Ah
Oplader ingang	100-240V AC,50/60Hz, 35W
Oplader uitgang	12V DC
Onbelaste snelheid	0-450 omw/min
Maximum koppel	45Nm
Aandrijving omvang	6,35 mm vierkante aandrijving

ONDERDELENLIJST

1	Peddelschakelaar
2	Lock-schakelaar
3	LED
4	6,35 mm vierkante aandrijving
5	Vooruit/achteruit schakelen
6	Batterij-indicator



BEDIENING

WAARSCHUWING: Verwijder steeds het accupakket voordat u accessoires installeert, vervangt of verwijdert. Gebruik uitsluitend accessoires die specifiek door de fabrikant voor dit gereedschap worden aanbevolen.

1. **Indicator batterijlading:** Om het resterende batterijvermogen te controleren, drukt u op de schakelaar. De batterijlaadindicator zal gedurende ongeveer 2-3 seconden oplichten. Wanneer de batterij bijna leeg is, knippert een van de indicatielampjes 2-3 seconden om de gebruiker te waarschuwen.
2. **Richtingskiezer:**
   * Aandraaiende rotatie (met de klok mee): Zet de vooruit/achteruit-selector in de stand die overeenkomt met een draaiing met de klok mee. Controleer altijd de draairichting voordat u het gereedschap gebruikt.
   * Losdraaiende rotatie (tegen de klok in): Zet de vooruit/achteruit-selector in de stand die overeenkomt met een draaiing tegen de klok in. Controleer altijd de draairichting voordat u het gereedschap gebruikt.
3. **Lock-schakelaar:**
   De bedieningsschakelaar werkt niet wanneer de vergrendelingsschakelaar in de vergrendelde

stand staat. Schakel altijd de vergrendeling in of verwijder het accupakket voordat u het gereedschap opbergt, accessoires verwisselt of wanneer het gereedschap niet in gebruik is.

* Om de bedieningsschakelaar te vergrendelen: Schuif de vergrendelingsschakelaar naar de vergrendelde stand.
* Om de bedieningsschakelaar te ontgrendelen: Schuif de vergrendelingsschakelaar naar de ontgrendelde stand.

COMPATIBELE OPLADER EN BATTERIJ



1	**60025**	12V oplader
2	**60026**	2,0Ah Li-ion batterij

BATTERIJ BEZIG MET OPLADEN

- Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van de lader staat vermeld.
- Sluit de lader aan op de voeding.
- De groene led-indicator knippert, wat aangeeft dat de oplader in de stand-bymodus staat.
- Plaats het accupakket in de oplader.
- De rode led-indicator blijft continu branden, wat aangeeft dat de batterij wordt opgeladen.
- Zodra de batterij volledig is opgeladen, gaat de rode LED uit en blijft de groene LED continu branden.
- Haal het accupakket uit de oplader en koppel de oplader los van het stopcontact.

BELANGRIJKE INFORMATIE OVER HET OPLADEN

- Voor optimale batterijprestaties en een lange levensduur dient u de batterij op te laden bij een omgevingstemperatuur tussen 18°C en 24°C.
- Laad het accupakket niet op bij temperaturen onder 4,5 °C of boven 40,5 °C, aangezien dit ernstige schade aan de accu kan veroorzaken.
- De oplader is ontworpen om te werken binnen een omgevingstemperatuurbereik van 0°C tot 45°C.
- Als de batterij te warm of te koud is wanneer deze in de oplader wordt geplaatst, start het laadproces niet. In deze situatie knipperen de rode en groene LED's afwisselend om een temperatuurfout aan te geven.
- Het opladen start automatisch zodra de batterijtemperatuur weer binnen het acceptabele bedrijfstemperatuurbereik is.

ONDERHOUD

- Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu is verwijderd voordat u het gereedschap inspecteert, schoonmaakt of onderhoudt.
- Gebruik geen oplosmiddelen, schurende reinigingsmiddelen of agressieve chemicaliën om de plastic onderdelen van het gereedschap schoon te maken. Het wordt aanbevolen het gereedschap schoon te maken met een zachte, vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.
- Controleer het gereedschap regelmatig op slijtage, beschadigingen of losse onderdelen.
- Houd de ventilatieopeningen schoon en vrij van stof en vuil.
- Bewaar het gereedschap op een droge, schone plaats, buiten het bereik van kinderen en onbevoegde personen.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het gereedschap werkt niet	Batterij niet correct geplaatst	Plaats het accupakket correct terug
	Batterij leeg	Laad het accupakket opnieuw op
Het gereedschap stopt tijdens bedrijf	Batterijlading te laag	Laad het accupakket opnieuw op
Batterij laadt niet op	Oplader niet goed aangesloten	Controleer de aansluitingen van de voeding en de oplader
	Batterijtemperatuur buiten het laadbereik	Laat de batterij de aanbevolen laadtemperatuur bereiken
Verminderde prestaties	Batterij nadert het einde van zijn levensduur	Vervang het accupakket

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

TERMÉKLEÍRÁS

Ezt a szerszámot csavarok és rögzítőelemek meghúzására és meglazítására tervezték szűk vagy nehezen elérhető helyeken.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A szerszám használata előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót. Az utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a szerszámon nincs-e sérült alkatrész, hibás kapcsoló vagy bármilyen más olyan körülmény, amely befolyásolhatja a biztonságos működését.
- Ne használja az eszközt gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.
- Öltözzön megfelelően. Ne viseljen laza ruházatot, ékszereket vagy egyéb tárgyakat, amelyek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. A hosszú hajat gondosan kösse össze.
- Kerülje el a véletlen indítást. A beállítások elvégzése, a tartozékok cseréje vagy a szerszám tárolása előtt vegye ki az akkumulátort, és kapcsolja be a lezáró kapcsolót.
- A szerszámot és a fogantyút tartsa tisztán, szárazon, valamint olaj- és zsírmentesen.
- Mindig viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést, beleértve – amennyiben szükséges – a szemvédőt és a légzésvédőt is.
- Az elektromos szerszámot a szigetelt markolatánál tartsa, amikor olyan műveletet végez, ahol a rögzítőelem érintkezhet rejtett vezetékekkel. A feszültség alatt álló vezetékkel való érintkezés a szerszám fedetlen fémrészeit feszültség alá helyezheti, és áramütést okozhat a kezelőnek.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség	12 V DC
Az akkumulátor kapacitása	2,0 Ah
Töltő bemenete	100–240 V AC, 50/60 Hz, 35 W
Töltő kimenete	12 V DC
Üresjárati fordulatszám	0–450 ford./perc
Maximális nyomaték	45 Nm
Hajtónégyszög mérete	1/4"-os (6,35 mm) hajtónégyszög

ALKATRÉSZLISTA

1	Indítókar
2	Lezáró kapcsoló
3	LED
4	1/4"-os (6,35 mm) hajtónégyszög
5	Irányváltó kapcsoló
6	Akkumulátor jelzőlámpája



MŰKÖDTETÉS

FIGYELEM! A tartozékok felszerelése, cseréje vagy eltávolítása előtt mindig vegye ki az akkumulátort. Csak a gyártó által jóváhagyott és az eszközhöz készült tartozékokat használjon.

1. **Akkumulátor töltési jelzőlámpája:** Az akkumulátor töltöttségének ellenőrzéséhez nyomja meg a kioldógombot. Az akkumulátor töltési jelzőlápája 2–3 másodpercig világítani fog. Ha az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony, az egyik jelzőfény 2–3 másodpercig villogni fog, hogy figyelmeztesse a kezelőt.
2. **Irányváltó kapcsoló:**
   - Meghúzási irány (az óramutató járásával megegyező irányban): Állítsa az irányváltó kapcsolót az óramutató járásával megegyező forgásnak megfelelő állásba. A szerszám használata előtt mindig ellenőrizze a forgásirányt.
   - Lazítási irány (az óramutató járásával ellentétes irányban): Állítsa az irányváltó kapcsolót az óramutató járásával ellentétes forgásnak megfelelő állásba. A szerszám használata előtt mindig ellenőrizze a forgásirányt.

3. Lezáró kapcsoló:
Az indítókar nem működik, amíg a lezáró kapcsoló zárolt állásban van. A szerszám tárolása, a tartozékok cseréje vagy bármilyen használaton kívüli időszak előtt mindig kapcsolja be a lezáró kapcsolót, vagy vegye ki az akkumulátort.

* Az indítókar lezárása: Állítsa a lezáró kapcsolót zárolt állásba.
* Az indítókar feloldása: Állítsa a lezáró kapcsolót nyitott állásba.

KOMPATIBILIS TÖLTŐ ÉS AKKUMULÁTOR



1	**60025**	12 V-os töltő
2	**60026**	2,0 Ah-s Li-ion akkumulátor

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

- Győződjön meg róla, hogy a hálózati feszültség megegyezik a töltő adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- Csatlakoztassa a töltőt a tápegységhez.
- A zöld LED-jelzőfény villogása a töltő készenléti állapotát jelzi.
- Helyezze az akkumulátort a töltőbe.
- A piros LED-jelzőfény folyamatos világítása az akkumulátor töltését jelzi.
- Amint az akkumulátor teljesen feltöltődött, a piros LED-jelzőfény kialszik, a zöld LED-jelzőfény pedig folyamatosan világít.
- Vegye ki az akkumulátort a töltőből, majd válassza le a töltőt az áramellátásról.

FONTOS MEGJEGYZÉSEK TÖLTÉSHEZ

- Az akkumulátor maximális teljesítményének és élettartamának biztosítása érdekében az akkumulátort 18 °C és 24 °C (64 °F és 75 °F) közötti környezeti hőmérsékleten töltse.
- Ne töltse az akkumulátort 4,5 °C alatti vagy 40,5 °C feletti hőmérsékleten, mivel ez súlyos károsodást okozhat az akkumulátorban.
- A töltőt 0 °C és 45 °C közötti környezeti hőmérsékleten való használatra tervezték.
- Ha az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg a töltőbe helyezéskor, a töltési folyamat nem indul el. Ebben az esetben a piros és a zöld LED-jelzőfény felváltva villog, jelezve a hőmérsékleti hibát.
- A töltés automatikusan elkezdődik, amint az akkumulátor hőmérséklete visszatér a megfelelő tartományba.

KARBANTARTÁS

- A szerszám tisztítása, ellenőrzése, valamint bármilyen szerelése előtt mindig győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, és az akkumulátor ki van véve.
- A szerszám műanyag alkatrészeinek tisztításához ne használjon oldószert, súroló hatású tisztítószert vagy erős vegyszert. A szerszámot puha, nedves ruhával és enyhe tisztítószerrel ajánlott tisztítani.
- Rendszeresen ellenőrizze a szerszámon a kopást, a sérüléseket és a meglazult alkatrészeket.
- Tartsa a szellőzőnyílásokat tisztán, illetve por- és szennyeződésmentesen.
- A szerszámot tárolja száraz, tiszta helyen, valamint gyermekektől és illetéktelen személyektől távol.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szerszám nem működik	Az akkumulátor nem megfelelően van behelyezve	Szerelje vissza helyesen az akkumulátort
	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort
A szerszám működés közben leáll	Túl alacsony az akkumulátor töltöttsége	Töltse fel az akkumulátort
Az akkumulátor nem tölt	A töltő nincs megfelelően csatlakoztatva	Ellenőrizze a tápegység és a töltő csatlakozásait
	Az akkumulátor hőmérséklete a töltési tartományon kívül van	Várja meg, amíg az akkumulátor eléri az ajánlott töltési hőmérsékletet
Csökkent teljesítmény	Az akkumulátor élettartama hamarosan lejár	Cserélje ki az akkumulátort

RU ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Инструмент предназначен для затяжки и ослабления винтов и других резьбовых крепежных деталей в ограниченном пространстве или труднодоступных местах.

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем приступать к использованию инструмента, внимательно ознакомьтесь со всеми правилами техники безопасности. Несоблюдение настоящей инструкции может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелой травме.

- Каждый раз перед началом эксплуатации выполните контроль состояния инструмента и убедитесь в отсутствии поврежденных деталей, неисправных переключателей или любых других состояний, которые могут повлиять на безопасность его эксплуатации.
- Запрещается эксплуатировать инструмент в присутствии горючих жидкостей, газов или пыли.
- Одевайтесь правильно. Запрещается работа в одежде со свисающими частями, с бижутерией или другими предметами, которые могут запутаться в движущихся частях. Длинные волосы должны быть полностью убраны назад.
- Исключите случайное включение устройства. Перед выполнением регулировки, заменой оснастки или переводом инструмента на хранение извлеките аккумуляторную батарею и включите выключатель блокировки.
- Инструмент и ручка должны быть чистыми, сухими, на них не должно быть масла и смазки.
- При необходимости соответствующие средства индивидуальной защиты, включая средства защиты глаз и органов дыхания должны быть постоянно надеты.
- При выполнении операции, при которой крепежная деталь может соприкасаться со скрытой проводкой, держите инструмент за изолированные поверхности схвата. Контакт с токоведущим проводом может привести к подаче напряжения на оголенные металлические части инструмента и привести к поражению оператора электротоком.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Номинальное напряжение	12 В пост. тока
Емкость аккумуляторов	2,0 Ач
Напряжение питания зарядного устройства	100-240 В пер. тока, 50/60 Гц, 35 Вт
Выходное напряжение зарядного устройства	12 В пост. тока
Скорость без нагрузки	0-450 об/мин
Максимальный крутящий момент	45 Нм
Размер хвостовика	Квадратный хвостовик 1/4"

ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

1. Лепестковый выключатель
2. Выключатель блокировки
3. Светодиод
4. Квадратный хвостовик 1/4"
5. Переключатель вперед/назад
6. Индикатор заряда аккумулятора



ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Прежде чем приступать к установке, замене или снятию оснастки обязательно снимайте аккумуляторную батарею. Используйте только оснастку, специально рекомендованную изготовителем для данного инструмента.

1. **Индикатор заряда аккумулятора:** Чтобы проверить остающийся заряд аккумулятора, нажмите курковый выключатель. Индикатор заряда аккумулятора загорится примерно на 2–3 секунды. Если заряд аккумулятора низкий, один из световых индикаторов будет мигать в течение 2–3 секунд, чтобы предупредить пользователя.
2. **Переключатель направления:**
   - Вращение затяжки (по часовой стрелке): Переместите переключатель направления «вперед/назад» в положение, соответствующее вращению по часовой стрелке. Прежде чем приступать к эксплуатации инструмента, всегда проверяйте направление вращения.
   - Вращение ослабления (против часовой стрелки): Переместите переключатель направления «вперед/назад» в положение, соответствующее вращению против часовой стрелки. Прежде чем приступать к эксплуатации инструмента, всегда проверяйте направление вращения.

3. Выключатель блокировки:
Рабочий выключатель не будет действовать, пока выключатель блокировки находится в положении блокировки. Обязательно включайте выключатель блокировки или снимайте аккумуляторную батарею перед передачей инструмента на хранение, заменой оснастки, или если инструмент не используется.

* Чтобы заблокировать рабочий выключатель: Сдвиньте выключатель блокировки в положение блокировки.
* Чтобы разблокировать рабочий выключатель: Сдвиньте выключатель блокировки в положение разблокировки.

СОВМЕСТИМОЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО И АККУМУЛЯТОР



1	**60025**	Зарядное устройство 12 В
2	**60026**	2,0 Ач, литий-ионный аккумулятор

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА

- Убедитесь, что напряжение в сети соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке зарядного устройства.
- Подключите зарядное устройство к источнику электропитания.
- Зеленый светодиодный индикатор загорится, указывая на то, что зарядное устройство находится в режиме ожидания.
- Вставьте аккумуляторную батарею в зарядное устройство.
- Красный светодиодный индикатор будет гореть непрерывно, указывая на то, что происходит зарядка аккумулятора.
- Как только аккумулятор полностью зарядится, красный светодиод выключится, а зеленый будет гореть постоянно.
- Снимите аккумуляторную батарею с зарядного устройства и отключите зарядное устройство от источника электропитания.

ВАЖНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ О ЗАРЯДКЕ

- Для обеспечения максимальной производительности и срока службы аккумуляторной батареи заряжайте ее при температуре окружающего воздуха от 18°C до 24°C (от 64°F до 75°F).
- Не заряжайте аккумуляторную батарею при температуре ниже 4,5 °C (40 °F) или выше 40,5 °C (105 °F), так как это может привести к серьезному повреждению аккумуляторной батареи.
- Зарядное устройство предназначено для работы в диапазоне температур окружающего воздуха от 0°C до 45°C (от 32°F до 113°F).
- Если при установке в зарядное устройство аккумулятор будет слишком горячий или слишком холодный, процесс зарядки не начнется. В этом случае красные и зеленые светодиоды будут мигать поочередно, что указывает на температуру, при которой зарядка невозможна.
- Зарядка начнется автоматически, как только температура аккумуляторной батареи вернется в допустимый рабочий диапазон.

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

- Перед контролем состояния, очисткой или выполнением любого технического обслуживания инструмента обязательно убедитесь, что инструмент выключен и аккумуляторная батарея снята.
- Запрещается использовать растворители, абразивные чистящие средства или агрессивные химические вещества для очистки пластиковых компонентов инструмента. Рекомендуется очищать инструмент мягкой влажной тканью и мягким моющим средством.
- Регулярно выполняйте контроль состояния инструмента, чтобы убедиться в отсутствии признаков износа, повреждений или ослабленных компонентов.
- Держите вентиляционные отверстия в чистоте и не допускайте накопления пыли и загрязнений.
- Храните инструмент в сухом, чистом месте, недоступном для детей и посторонних лиц.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Инструмент не работает	Аккумулятор установлен неправильно	Правильно установите аккумуляторную батарею
	Аккумулятор разряжен	Зарядите аккумуляторную батарею
Инструмент останавливается во время работы	Слишком низкий заряд аккумулятора	Зарядите аккумуляторную батарею
Аккумулятор не заряжается	Зарядное устройство подключено неправильно	Проверьте подключение к источнику электропитания и зарядному устройству
	Температура батареи вне пределов диапазона зарядки	Оставьте аккумулятор до достижения рекомендуемой температуры зарядки
Снижена производительность	Срок службы аккумуляторной батареи приближается к концу	Замените аккумуляторную батарею

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

OPIS PRODUKTU

Narzędzie to jest przeznaczone do dokręcania i odkręcania śrub oraz elementów złącznych w ciasnych lub trudno dostępnych miejscach.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem tego narzędzia należy uważnie zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do instrukcji może spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

- Przed każdym użyciem należy sprawdzić narzędzie pod kątem uszkodzonych części, wadliwych przełączników lub wszelkich innych czynników, które mogą wpłynąć na jego bezpieczną obsługę.
- Nie należy używać narzędzia w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.
- Należy się odpowiednio ubierać. Nie należy nosić luźnej odzieży, biżuterii ani innych przedmiotów, które mogłyby zaplątać się w ruchome części. Długie włosy należy solidnie związać z tyłu głowy.
- Zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu. Przed dokonaniem regulacji, wymianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia należy wyjąć akumulator i włączyć przełącznik blokujący.
- Narzędzie i uchwyt należy utrzymywać w czystości, suchości oraz wolne od oleju i smaru.
- Zawsze należy nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej, w tym okulary ochronne oraz, w razie potrzeby, środki ochrony dróg oddechowych.
- Podczas wykonywania czynności, które mogą spowodować kontakt elementów złącznych z ukrytymi przewodami elektrycznymi, należy trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie chwytne. Kontakt z przewodem pod napięciem może spowodować, że odsłonięte metalowe części narzędzia zostaną pod napięciem i doprowadzić do porażenia prądem operatora.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	12 V DC
Pojemność akumulatora	2,0 Ah
Wejście ładowarki	100-240 V AC,50/60 Hz, 35 W
Wyjście ładowarki	12 V DC
Prędkość bez obciążenia	0-450 obr./min
Maks. moment	45 Nm
Rozmiar dysku	Trzpień kwadratowy 1/4" (6,35 mm)

WYKAZ CZĘŚCI

1	Przełącznik łopatkowy
2	Przełącznik blokady
3	LED
4	Kowadełko z trzpieniem kwadratowym 1/4" (6,35 mm)
5	Przełącznik kierunku (do przodu/do tyłu)
6	Wskaźnik naładowania baterii



UŻYTKOWANIE

OSTRZEŻENIE: Przed montażem, wymianą lub demontażem akcesoriów należy zawsze wyjąć akumulator. Używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta dla tego urządzenia.

1. **Wskaźnik poziomu naładowania baterii:** Aby sprawdzić poziom naładowania akumulatora, naciśnij spust. Wskaźnik naładowania baterii będzie świecił przez około 2–3 sekundy. Gdy poziom naładowania akumulatora jest niski, jedna z lampek kontrolnych zacznie migać przez 2–3 sekundy, aby ostrzec użytkownika.
2. **Przełącznik kierunku:**
   - Dokręcanie (zgodnie z ruchem wskazówek zegara): Ustawić przełącznik kierunku obrotów w pozycji odpowiadającej obrotowi zgodnemu z ruchem wskazówek zegara. Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem należy zawsze sprawdzić kierunek obrotów.
   - Odkręcanie (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara): Ustawić przełącznik kierunku obrotów w pozycji przeciwnej obrotowi zgodnemu z ruchem wskazówek zegara. Przed rozpoczęciem pracy z narzędziem należy zawsze sprawdzić kierunek obrotów.
3. **Przełącznik blokady:**
   Przełącznik roboczy nie będzie działał, dopóki przełącznik blokady znajduje się w pozycji zablokowanej. Przed przechowywaniem narzędzia,

wymianą osprzętu lub zawsze, gdy narzędzie nie jest używane, należy włączyć przełącznik blokady lub wyjąć akumulator.

- Aby zablokować przełącznik sterujący: Przesunąć przełącznik blokady do pozycji zablokowanej.
- Aby odblokować przełącznik sterujący: Przesunąć przełącznik blokady do pozycji odblokowanej.

KOMPATYBILNA ŁADOWARKA I AKUMULATOR



1	**60025**	Ładowarka 12 V
2	**60026**	Akumulator litowo-jonowy 2,0 Ah

ŁADOWANIE AKUMULATORA

- Należy upewnić się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej ładowarki.
- Podłączyć ładowarkę do źródła zasilania.
- Zielona dioda LED zacznie migać, sygnalizując, że ładowarka znajduje się w trybie czuwania.
- Włożyć akumulator do ładowarki.
- Czerwona dioda LED będzie świecić się w sposób ciągły, sygnalizując, że akumulator się ładuje.
- Gdy akumulator zostanie w pełni naładowany, czerwona dioda LED zgaśnie, a zielona dioda LED będzie świecić się nieprzerwanie.
- Wyjąć akumulator z ładowarki i odłączyć ładowarkę od źródła zasilania.

WAŻNE UWAGI DOTYCZĄCE ŁADOWANIA

- Aby zapewnić maksymalną wydajność i żywotność akumulatora, należy go ładować w temperaturze otoczenia wynoszącej od 64°F do 75°F (od 18°C do 24°C).
- Nie należy ładować akumulatora w temperaturach poniżej 40 °F (4,5 °C) ani powyżej 105 °F (40,5 °C), ponieważ może to spowodować poważne uszkodzenie akumulatora.
- Ładowarka jest przeznaczona do pracy w zakresie temperatur otoczenia od 32°F do 113°F (od 0°C do 45°C).
- Jeśli akumulator jest zbyt gorący lub zbyt zimny w momencie włożenia go do ładowarki, proces ładowania nie rozpocznie się. W tej sytuacji czerwona i zielona dioda LED będą migać na przemian, sygnalizując błąd temperatury.
- Ładowanie rozpocznie się automatycznie, gdy temperatura akumulatora powróci do dopuszczalnego zakresu roboczego.

KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy zawsze upewnić się, że narzędzie jest wyłączone, a akumulator wyjęty.
- Do czyszczenia plastikowych elementów narzędzia nie należy używać rozpuszczalników, środków czyszczących o działaniu ściernym ani agresywnych środków chemicznych. Zaleca się czyszczenie narzędzia miękką, wilgotną szmatką i łagodnym detergentem.
- Należy regularnie sprawdzać narzędzie pod kątem oznak zużycia, uszkodzeń lub poluzowanych elementów.
- Należy utrzymywać otwory wentylacyjne w czystości oraz wolne od kurzu i zanieczyszczeń.
- Narzędzie należy przechowywać w suchym, czystym miejscu, poza zasięgiem dzieci i osób nieuprawnionych.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Narzędzie nie działa	Akumulator nie został prawidłowo zamontowany	Ponownie zamontować zestaw akumulatorów w prawidłowy sposób
	Rozładowany akumulator	Naładować zestaw akumulatorów
Narzędzie zatrzymuje się podczas pracy	Poziom naładowania akumulatora zbyt niski	Naładować zestaw akumulatorów
Akumulator się nie ładuje	Ładowarka nie jest prawidłowo podłączona	Sprawdzić podłączenie zasilacza i ładowarki
	Temperatura akumulatora wykracza poza zakres ładowania	Należy poczekać, aż akumulator osiągnie zalecaną temperaturę ładowania
Obniżona wydajność	Bateria zbliża się do końca okresu eksploatacji	Wymienić zestaw akumulatorów

60078

www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobí d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437